

Psa

Chapter 90

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ-צוֹעֵק מִן־הַר הָאֵלֹהִים אֲדֹנָי גֹּשְׁפֵי מִעוֹן אֲתָה הֵייתָ לָנוּ בָּרַר
из-нарастаја нам био Ти-си утоцисте Господе Божијег цовека Мојсија Молитва
[H1755](#) [H1961](#) [H4583](#) [H0136](#) [H0430](#) [H0376](#) [H4872](#) [H8605](#)
וְדָר: у-нарастај [H1755](#)

Gospode! Ti si nam utočište od kolena do kolena.

וּבְטָרֵם וְהָרִים יֵלְדוּ וְתַחֲוֶלֶל אֶרֶץ וְתִבְלָה וּמֵעוֹלָם עַד-
до и-од-века и-свет земљу и-пре-него-си-обликовао родјене планине Пре-него-су
[H5704](#) [H5769](#) [H8398](#) [H0776](#) [H3205](#) [H2022](#) [H2962](#)
עוֹלָם אֵל: אֲתָה אֵל:
Бог Ти-си века [H0410](#) [H5769](#)

Pre nego se gore rodiše i sazda se zemlja i vasiljena, i od veka doveka, Ti si Bog.

תָּשֵׁב אָנוּשׁ עַד-דָּכָא וְתָאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם:
у цовека Врацас прах и-говорис вратите-се синови људски
[H5704](#) [H0582](#) [H7725](#) [H0120](#) [H7725](#) [H0559](#)

Ti vraćaš čoveka u trulež, i govoriš: Vratite se sinovi ljudski!

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאִשְׁמוֹרָה
и-као-страза продје кад јучерасњи као-дан у-оцима-Твојим година хиљаду Јер
[H0821](#) [H0865](#) [H3117](#) [H8141](#) [H0505](#)
בְּלַיְלָה: ноцна [H3915](#)

Jer je hiljada godina pred očima Tvojim kao dan jučerašnji, kad mine, i kao straža noćna.

וְרִמָּתָם שָׁנָה יְהִיוּ בְּבֹקֶר כַּחֲצִיר יַחֲלֶף:
Односис-их сан-су они ујутро као-трава која-пролази
[H2229](#) [H8142](#) [H1961](#) [H1242](#) [H2498](#)

Ti ih kao povodnjem odnosiš; oni su kao san, kao trava, koja rano vene,

בְּבֹקֶר יִצְיֵן וְחָלָף לְעֶרֶב יִמוּלֵל וְיִבֶּשׁ:
Ујутро цвета и-расте увече увене и-осуи-се
[H1242](#) [H2498](#) [H6153](#) [H3001](#)

Ujutru cveta i uvene, uveče se pokosi i sasuši.

כִּי-כָלִינוּ בְּאַפָּךָ וּבְחַמָּתְךָ נִבְהָלָנוּ:
Јер нестajeмо од-гнева-Твог од-јарости-Твоје у-сметнји смо
[H3615](#) [H0639](#) [H2534](#) [H0926](#)

Jer nas nestaje od gneva Tvog, i od jarosti Tvoje u smetnji smo.

לְמֵאוֹר пред-светлост H3974	עֲלֵמֵנוּ скривене-грехе-насе H5956	לְנִגְדִיךָ пред-Себе H5048	עֲוֹנֹתֵינוּ безакоња-наса H5771	(שָׂחָה) ставио-си H7896	שָׂחָה Ставио-си H7896	8
--	---	---	--	--	--	---

פְּנֵיךָ:
лица-Твог
[H6440](#)

Stavio si bezakonja naša preda se, i tajne naše na svetlost lica svog.

הִגָּה: уздах H1899	כְּמוֹ- као H3644	שָׁנֵינוּ године-своје H8141	כְּלֵינוּ заврсамо H3615	בְּעִבְרָתְךָ у-гневу-Твом H5678	פָּנוּ пролазе H6437	יְמֵינוּ дани-наси H3117	כָּל- сви H3605	כִּי Jer	9
---	---	--	--	--	--	--	---------------------------------------	-------------	---

Svi se dani naši prekraćuju od srdnje Tvoje, godine naše prolaze kao glas.

שָׁנָה година H8141	שְׁמֹנִים осамдесет H8084	וּבְגִבּוֹרֹת по-снази H1369	וְאִם а-ако H8141	שָׁנָה година H8141	שִׁבְעִים седамдесет H7657	בָּהֶם у-њима H8141	שָׁנוֹתֵינוּ година-насих H8141	יְמֵי- Дани H3117	10
---	---	--	---	---	--	---	---	---	----

וְנִעְפָּה: и-одлетимо H2440	חֵישׁ хитро H2440	גָּזַר брзо-продје H1468	כִּי- jer	וְאִזָּן и-ниставност H0205	עָמַל труд-је H5999	וְרָהָבָם а-понос-њихов H7296
--	---	--	--------------	---	---	---

Dana godina naših svega ima do sedamdeset godina, a u jačeg do osamdeset godina: i sam je cvet njihov muka i nevolja; jer teku brzo, i mi odlećemo.

עֲבָרְתְּךָ: jarost-Твоју H5678	וְכִירְאַתְךָ и-према-страху-Твом H3374	אִפְּךָ гнева-Твог H0639	עֵז силу H5797	יֹדַעַ познаје H3045	מִי- Ko H4310	11
---	---	--	--------------------------------------	--	-------------------------------------	----

Ko zna silu gneva Tvog i Tvoju jarost, da bi Te se kao što treba bojao?

חֲכָמָה: мудро H2451	לִבִּב срце H3824	וְנִבָּא да-стекнемо H0935	הוֹדַעַ науци-нас H3045	כֵּן тако	יְמֵינוּ дане-насе H3117	לְמִנּוֹת Да-бројимо H4487	12
--	---	--	---	--------------	--	--	----

Nauči nas tako brojati dane naše, da bismo stekli srce mudro.

עֲבָדֶיךָ: слугама-Својим H5650	עַל- над	וְהִנָּחֵם и-смилуј-се H5162	מָתִי jos H4970	עַד- докле H5704	יְהוָה Господе H3068	שׁוּבָה Врати-се H7725	13
---	-------------	--	---------------------------------------	--	--	--	----

Povrati se, Gospode! Dokle ćeš? Smiluj se na sluge svoje.

בְּכָל- у-све H3605	וְנִשְׂמְחָה и-веселимо-се H8055	וְנִרְנְנָה да-певамо-од-радости	חַסְדֶּיךָ милосцу-Својом	בְּבֹקֶר ујутро H1242	שָׂבְעֵנוּ Засити-нас H7646	14
---	--	-------------------------------------	------------------------------	---	---	----

יְמֵינוּ:
дане-насе
[H3117](#)

Ujutru nas nasiti dobrote svoje, i radovaćemo se i veseliti u sve dane svoje.

רָעָה: зло H7200	רָאִינוּ у-којима-смо-видели H8141	שָׁנוֹת за-године H8141	עֲבִירָנוּ у-којима-си-нас-муцио	כִּימֹת за-дане H3117	שְׂמֵחָנוּ Обрадуј-нас H8055	15
--	--	---	-------------------------------------	---	--	----

Obraduj nas prema danima, u koje si nas mučio, i prema godinama, u koje smo gledali nevolju.

בְּנֵיהֶם:	עַל-	וְהַדְרִיף	פְּעֻלָּךְ	עֲבָדֶיךָ	אֶל-	יִרְאֶה	16
децом-њиховом	над	и-велицај-Твој	дело-Твоје	слугама-Твојим	ка	Нека-се-показе	
		H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	

Neka se pokaže na slugama Tvojim delo Tvoje, i slava Tvoja na sinovima njihovim.

כּוֹנֵן	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נָעַם	וְיִהְיֶה	17
утврди	руку-насих	и-дело	над-нама	Бога-нашег	Господа	љупкост	И-нека-буде	
	H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	

כּוֹנֵן:	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ
утврди-га	руку-насих	и-дело	над-нама
	H3027	H4639	

Neka bude dobra volja Gospoda Boga našeg s nama, i delo ruku naših dovrši nam, i delo ruku naših dovrši.